

3 *Hum Anjo descende do ceo com a chave do abismo e amarra a satanas por mil annos. 4 Os martyres, e os que não adorarão a Besta, assentaráo se sobre thronos e com Christo mil annos reinarão. 5 Mas o resto fica morto. 6 Bem-aventurados se dizem os que tem parte na primeira resurreição. 7 Depois de mil annos foi solto o satanas. 8 Engana de novo muitas nações, e ajunta a Gog e a Magog para guerra contra a cidade amada. 9 Castigo d'elles e de satanas. 11 Aparece hum throno branco, sobre qual estava assentado hum de cuja presença fugi a terra e o ceo. 12 Os mortos grandes e pequenos estão diante do Deus, e abertos os livros, forão julgados conforme a suas obras. 14 A morte e o inferno forão lançados no lago de fogo com todos que não forão achados escriptos no livro da vida.*

1 **E** vi hum Anjo descender do ceo, que tinha a chave do Abismo, e huã grande cadea em sua mão.

2 **E** prendeo a o Dragam, a Serpente antiga, que he o Diabo e Satanás, e amarrrou o por mil annos.

3 **E** lançou o em o abismo, e encerrou o, e sellou sobre elle: pe-
raque mais não engane as gentes, até que os mil annos se cumprão.
E depois importa que seya solto por hum pouco de tempo.

4 **E** vi thronos, e assentaráo se sobre elles, e foi lhes dado o juizo: e [vi] as almas d'aquelles que polo testimunho de Jesus forão degolados, e pola palavra de Deus, e nem a Besta, nem a sua imagem adorarão, nem seu final em sua testas, ou em suas mãos tomáráo, e com Christo mil annos vivião e Reinávaõ.

5 Mas o resto dos mortos não hade resuscitar, até que os mil annos se não cumprão. Esta he a resurreição primeira.

6 Bem-aventurado e sancto aquelle que tem parte na primeira resurreição: sobre estes não tem a segunda morte poder; porem de Deus, e de Christo Sacerdotes serão, e com elle mil annos Reinarám.

7 **E** cumprindose os mil annos, será satanás solto de sua prisão.

8 **E** sahirá a enganar as gentes que estão sobre os quatro cantos da terra, a Gog, e a Magog, pera os ajuntar em batalha: dos quaes o numero he como a areia do mar.

9 **E** subiráo sobre a largura da terra, e cercaráo a o campo dos sanctos, e a cidade amada: e descendeo fogo de Deus do ceo, e devorou os.

10 **E** o Diabo, que os enganáva, foi lançado no lago de fogo e de

de enxofre, aonde está a Besta e mais o falso Propheta, e dia e noite serão atormentados pera sempre jamais.

11 E vi hum grande throno branco, e a o que estava assentado sobre elle, de cuja^a presença fogio a terra e o ceo: e não se achou^a Ou, Face lugar pera elles.

12 E vi a os mortos, grandes, e pequenos, que estavam diante de Deus: e foram abertos os livros: e foi aberto outro livro, que he o da vida: e foram julgados os mortos pelas cousas que nos livros estavam escritas, conforme a suas obras.

13 E o mar tornou a dar os mortos que n'elle estavam; e a morte e o inferno tornaram a dar os mortos que n'elles estavam: e foi julgado cada hum segundo suas obras.

14 E o inferno e a morte foram lançados no lago de fogo: esta he a morte segunda.

15 E quem não foi achado escrito no livro da vida, foi lançado em o lago de fogo.

CAPITULO XXI.

1. João vê hum novo ceo e huã nova terra. 2. Com a Nova Jerusalem como a Esposa de Christo ataviada. 3. Huã voz do ceo com grandes promessas. 4. Huã ameaça contra todos os medrosos e des arrependidos pecadores. 5. Hum Anjo dos que tiveram as sete garrafas, o leva a hum alto monte e lhe mostra a nova Jerusalem com todas suas fabricas, e gloria e moradores. 6. Cujas portas sempre estão abertas. 7. Mas não a os cujos e abominaveis.

1 **E** vi hum novo ceo, e huã nova terra. Porque o primeiro ceo e a primeira terra se tinhaído, e o mar ja não éra.

2 E eu João vi a sancta cidade, a nova Jerusalem, que de Deus descendia do ceo, adereçada como a esposa pera seu marido ataviada.

3 E ouvi huã grande voz do ceo, que dizia, Eis aqui o Tabernaculo de Deus com os homens, e com elles habitará, e elles serão seu povo, e o mesmo Deus será seu Deus com elles [estando.]

4 E alimpará Deus toda lagrima de seus olhos, e não averá mais morte: nem averá mais pranto, nem clamor, nem trabalho: porque as primeiras cousas sam passadas.

5 E o que estava assentado sobre o throno disse: Eis que todas as cousas faço novas. E disse-me, Escreve; porque estas palavras são fideis e verdadeiras.

6 Tambem me disse, Feito he; Eu sou Alpha e Omega, o Princi-

pio